

ねんなつごう
2025年夏号

たげん ごじょうほう しえんいん えいごたんとう
多言語 情報支援員(英語担当)

にしうら じゅんこ
西浦 潤子

にほんご やさしい日本語

みなさんは「やさしい日本語」という言葉を聞いたことがありますか。どんな日本語を想像しますか。「やさしい」には二つの漢字が当てはまります。「優しい」と「易しい」です。いろいろな定義があると思いますが、この漢字から考えると、一つは、相手を思いやる日本語、もう一つはわかりやすい簡単な日本語になるでしょうか。小さなお子さんやご高齢の方、日本で生活している外国の方のために考えられたものだといえます。

日本語には敬語があり、相手を思う気持ちを表します。敬語を使わないと、乱暴で失礼な印象を与えてしまうかもしれません。敬語を一切使わないで話すのは、最初はとても難しいと思います。まずはやさしい日本語の条件を考えてみましょう。

【話すとき】

1. 難しい単語はわかりやすい言葉に変える。

例) 可燃ごみの収集日 → 燃えるごみを集める日

2. 熟語は使わないで具体的に話す。



例) 食品 → たべもの 崩壊 → こわれる 救急 → 急な病気、けが

3. 一文を短く、情報を一つだけ入れる

例) 地震が発生したため、お近くの小中学校へ避難してください。

→ じしんがおこりました。 近くの小学校、中学校へ にげてください。

4. ゆっくり話す

【書くとき】

5. 漢字にふりがなをつけて読みやすくする。

6. 分かち書きにする

例) 区役所までメールかお電話でお申込みください。

→ 区役所まで メールか お電話で お申込み ください。



7. 絵を描いて説明する

【練習してみよう】

例文を 考えましたので、どんなふうに工夫したら「やさしい日本語」なるのか、みなさんも 考えてみてください。

例) 明日は授業参観日です。終日開放しておりますので、ご自由にご参加ください。

→ (解答例) あした がっこうは ずっとあいています。子どもたちを 見に来てください。

正解はありません。相手に伝わればどんな 形 でもそれが最適解ということになるでしょう。

2025年5月現在練馬区に住む外国の方は 28,031名です。2054年には 61,583名になると予測されています。2024年から30年で約2.6倍です。国籍もさまざま、多くの人が日本語を学んでいて、

かんたん にほんご はな かた ふ くに かた どうし
簡単な「やさしい日本語」ならわかる、話せるという方が増えてきています。いろいろな国の方同士

でも、「やさしい日本語」を使って話せるのが、いい事だと思います。

わたし かいがい かた む かんこう かんこうち にほんしょく にほんご
私は、海外の方に向けて観光ガイドもしているのですが、観光地や日本食だけではなく日本語

への関心もとても高いです。「ありがとう」「さようなら」など練習してきてくださると、とてもうれしくな

ります。そんな方々から「これだけは覚えるといい日本語を教えてください。」と、よく聞かれます。

みなさんなら何を思い浮かべますか。わたし は、ひとことでのいろいろな意味を持っている「すみません」

なら旅行中にも便利で役に立つだろうと思って、伝えています。「すみません」は、いろいろな使い

方があると思います。

1. 話のきっかけになる すみません。例)すみません。練馬駅はどこですか。

2. 許しを得る すみません。例)すみません。降ります。(電車で)

3. レストランやお店での すみません。例)すみません。注文をお願いします。

すみません。お会計をお願いします。

4. ごめんなさいの すみません。例)誰かとすれ違い際にぶつかった時。

5. ありがとうの すみません。例)親切にいただいた時。落とし物を拾ってもらった時。

世界中の言葉が一言語だけでいろいろな国の人たちと自由にさまざまな話ができたらいいの

に思うこともありますが、言葉は昔の人の深い歴史が作り上げたもので、大切な文化ですから、

お互いに理解し、私たちもいろいろな言語が話せるようになりたいです。



じぎょうすいしんがかり 事業推進係からのお知らせ

ぶんかこうりゅう 〈文化交 流ひろば情 報コーナーをご利用ください〉

にほんごがくしゅう じょうほう がいこくじん せいかつじょうほう たげんご ていきょう
日本語学 習の情 報や外国人のための生活情 報などを多言語により提 供します。

ばしょ ねりま くひかり おか
【場所】 練馬区 光 が丘 3-1-1

でんわ
【電話】 03-3975-1252

かいせつにちじ へいじつ ごぜん じ ごご じ ど にち しゅく ごご じ じ
【開設日時】 平日（午前10時～午後1時）、土・日・祝（午後1時～4時）

ねんまつねんし ぶんかこうりゅう きゅうかんび のぞ
※年末年始など「文化交 流ひろば」休 館日を除く

たいおうげんご えいご か もく ど ちゅうごくご すい きん にち かんこくご げつ
【対応言語】 英語（火・木・土）、中国語（水・金・日）、韓国語（月）

た げんご と あ
※その他の言語はお問い合わせください。

がいこくごそうだんまどぐち りょう 〈外国語相談窓口をご利用ください〉

ちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり えいご ちゅうごくご かんこくご たがろぐご にほんご そうだん
地域振興課事業推進係では、英語・中国語・韓国語・タガログ語・日本語でいろいろな相談
ができます。電話での相談も受け付けます。

ばしょ ちいきしんこうか くやくしよほんちょうしゃ かい ねりまくとよたまきた
【場所】 地域振興課（区役所本 庁 舎9階） 練馬区豊玉北6-12-1

でんわ
【電話】 03-5984-4333

かいせつにちじ へいじつ ごご じ じ
【開設日時】 平日（午後1時～5時）

たいおうげんご えいご げつ きん ちゅうごくご げつ きん かんこくご きん たがろぐご げつ
【対応言語】 英語：月～金、中国語：月～金、韓国語：金、タガログ語：月

た げんご と あ
※その他の言語はお問い合わせください。

にほんじん がいこくじん こうりゅう いべんと かいさい くわ 〈日本人と外国人が交 流できるイベントなどを開催しています。詳しくはこちら〉

くこうしき
【区公式HP】 <https://www.city.nerima.tokyo.jp/gaikokunohitomuke/bunka.html>

こーど
【QRコード】 

ねりまうちいきしんこうかじぎょうすいしんがかり
練馬区地域振興課事業推進係

〒176-8501

ねりまくとよたまきた
練馬区豊玉北6-12-1

ねりまくやくしよほんちょうしゃ かい
練馬区役所本 庁 舎9階

でんわ
電話03（5984）4333

e-mail: CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp

へんしゅう ぶんかこうりゅう
編 集：文化交 流ひろば

ひかり おか
（光 が丘 3-1-1）

たげんごじょうほうしえんいん
多言語情 報支援員

にしうら じゅんこ えいごたんとう
西浦 潤子（英語担当）

やまざき ゆり ちゅうごくごたんとう
山崎 百合（中国語担当）

よ がおく かんこくごたんとう
呂 佳玉（韓国語担当）